

إشراق

Ishraq

إشراق

Ишрак

إشراق

• Ishraq • إشراق • Озарение • Illumination



Islamic philosophy
yearbook

№ 3
2012

• Озарение • Illumination

Ишрак / Ishraq

№ 3
2012



Ежегодник
исламской философии

№ 3
2012

• Озарение • Illumination

• Ишрак • إشراق • Озарение • Illumination

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ ФИЛОСОФИИ
RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES
INSTITUTE OF PHILOSOPHY
L'INSTITUT DE PHILOSOPHIE
DE L'ACADEMIE DES SCIENCES DE RUSSIE
انسنتیتوی فلسفه آکادمی علوم روسیه



ИРАНСКИЙ ИНСТИТУТ ФИЛОСОФИИ
IRANIAN INSTITUTE OF PHILOSOPHY
INSTITUT IRANIEN DE PHILOSOPHIE
مؤسسه پژوهشی حکمت و فلسفه ایران



ФОНД ИССЛЕДОВАНИЙ ИСЛАМСКОЙ КУЛЬТУРЫ
ISLAMIC CULTURE RESEARCH FOUNDATION
FONDATION POUR LA RECHERCHE
DE LA CULTURE ISLAMIQUE
بنیاد مطالعات اسلامی در روسیه



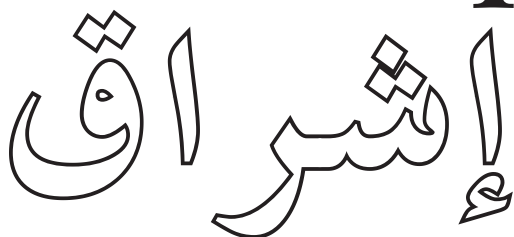
Ишрак • إشراق • Озарение • Illumination

RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES
INSTITUTE OF PHILOSOPHY

IRANIAN INSTITUTE OF PHILOSOPHY

ISLAMIC CULTURE RESEARCH FOUNDATION

Ishraq



Islamic philosophy
yearbook

№ 3

2012



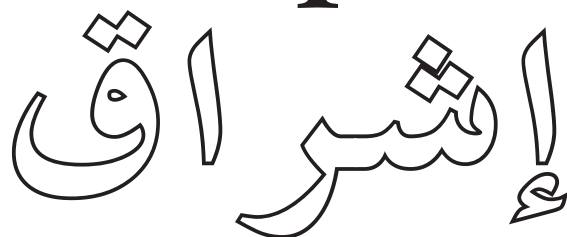
Moscow
Vostochnaya Literatura Publishers
2012

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ ФИЛОСОФИИ

ИРАНСКИЙ ИНСТИТУТ ФИЛОСОФИИ

ФОНД ИССЛЕДОВАНИЙ ИСЛАМСКОЙ КУЛЬТУРЫ

Ишрак



Ежегодник
исламской философии

№ 3

2012



Москва

Издательская фирма «Восточная литература»

2012

УДК 1(091)
ББК 87.3(5)
И97

Главный редактор / Editor
Янис Эшотс (Латвийский университет)
Yanis Eshots (University of Latvia)

Ишрак : ежегодник исламской философии : 2012. № 3 =
Ishraq : Islamic Philosophy Yearbook : 2012. No. 3. — М. : Вост.
лит., 2012. — 654 с. : ил. — ISBN 978-5-02-036503-2 (в пер.)

Третий выпуск ежегодника исламской философии «Ишрак» («Озарение») содержит около 40 статей на русском, английском и французском языках, посвященных широкому спектру актуальных проблем исламской философской мысли и принадлежащих перу ведущих отечественных и зарубежных специалистов.

The third issue of the yearbook of Islamic philosophy “Ishraq” (“Illumination”) contains some forty articles in Russian, English and French, devoted to a wide range of issues, current in Islamic philosophical thought, written by the leading Russian and foreign experts in the field.

ISBN 978-5-02-036503-2

© Фонд исследований
исламской культуры, 2012
© Институт философии РАН, 2012
© Иранский институт философии, 2012

Главный редактор

Янис Эшотс (*Латвийский университет, Латвия*)

Редакционная коллегия

- Гуламреза Аавани (*Иранский институт философии, Иран*)
Кармела Баффioni (*Неапольский университет востоковедения, Италия*)
Герхард Боверинг (*Йельский университет, США*)
Жозеф ван Эсс (*Тюбингенский университет, Германия*)
Пилар Гарридо Клементе (*Мурсийский университет, Испания*)
Дени Грил (*Университет Прованса, Франция*)
Ганс Дайбер (*Франкфуртский университет им. Гёте, Германия*)
Фархад Дафтари (*Институт исмаилитских исследований, Великобритания*)
Даниэл Де Смет (*НИЦНИ, Франция*)
Гуламхусейн Ибрахими Динани (*Иранский институт философии, Иран*)
Хусейн Зияя (*Калифорнийский университет, Лос-Анджелес, США*)
Мехди Иманипур (*ОКИО, Иран*)
Шигеру Камада (*Токийский университет, Япония*)
Махмуд Эрол Кылыч (*Университет Мармары, Турция*)
Герман Ландольт (*Университет МакГила, Канада*)
Оливер Лимэн (*Университет Кентукки, США*)
Мухамед Мисбахи (*Университет Мухаммада V, Марокко*)
Джеймс Моррис (*Бостонский колледж, США*)
Мехди Мухаккик (*Тегеранский университет, Иран*)
Сейид Хусейн Наср (*Университет Дж. Вашингтона, США*)
И.Р. Насыров (*Институт философии РАН, Россия*)
В.В. Наумкин (*Институт востоковедения РАН, Россия*)
Шахрам Пазуки (*Иранский институт философии, Иран*)
С.М. Прозоров (*Институт восточных рукописей РАН, Россия*)
Насруллах Пурджавади (*Тегеранский университет, Иран*)
Садждад Х. Ризви (*Экзетерский университет, Великобритания*)
А.В. Смирнов (*Институт философии РАН, Россия*)
М.Т. Степанянц (*Институт философии РАН, Россия*)
Е.А. Фролова (*Институт философии РАН, Россия*)
Хамид Хадави (*Фонд исследований исламской культуры, Россия*)
Суад Хаким (*Ливанский университет, Ливан*)
Сейид Мухаммад Хаменеи (*Институт Муллы Садры, Иран*)
Хассан Ханафи (*Каирский университет, Египет*)
Абд ал-Хусейн Хосровпанах (*Иранский институт философии, Иран*)
Уильям Ч. Читтик (*Университет Стони Брук, США*)
Сабина Шмидтке (*Свободный университет Берлина, Германия*)

Editor

Yanis Eshots (*University of Latvia, Latvia*)

Editorial Board

Gholamreza Aavani (*Iranian Institute of Philosophy, Iran*)
Carmela Baffioni (*The Oriental University of Naples, Italy*)
Gerhard Bowering (*Yale University, USA*)
William C. Chittick (*Stony Brook University, USA*)
Farhad Daftary (*Institute of Ismaili Studies, UK*)
Hans Daiber (*Goethe University of Frankfurt, Germany*)
Daniel De Smet (*CNRS, France*)
Gholamhossein Ibrahimi Dinani (*Iranian Institute of Philosophy, Iran*)
Evgenia Frolova (*Institute of Philosophy, RAS, Russia*)
Pilar Garrido Clemente (*University of Murcia, Spain*)
Denis Gril (*University of Provence, France*)
Hamid Hadavi (*Islamic Culture Research Foundation, RAS, Russia*)
Souad Hakim (*Lebanese University, Lebanon*)
Hassan Hanafi (*Cairo University, Egypt*)
Mehdi Imanipour (*OCIR, Iran*)
Shigeru Kamada (*University of Tokyo, Japan*)
Seyyed Muhammad Khamenei (*SIPRI, Iran*)
Abd al-Hosein Khosrowpanah (*Iranian Institute of Philosophy, Iran*)
Mahmud Erol Kilic (*Marmara University, Turkey*)
Hermann Landolt (*McGill University, Canada*)
Oliver Leaman (*University of Kentucky, USA*)
Mohamed Mesbahi (*Mohammed V University, Morocco*)
Mehdi Mohaghegh (*Tehran University, Iran*)
James W. Morris (*Boston College, USA*)
Seyyed Hoseyn Nasr (*George Washington University, USA*)
Ilshat Nasirov (*Institute of Philosophy, RAS, Russia*)
Vitaliy Naumkin (*Institute of Oriental Studies, RAS, Russia*)
Shahram Pazouki (*Iranian Institute of Philosophy, Iran*)
Nasrollah Pourjavady (*Tehran University, Iran*)
Stanislav Prozorov (*Institute of Oriental Manuscripts, RAS, Russia*)
Sajjad H. Rizvi (*Exeter University, UK*)
Sabina Schmidtke (*Freie Universität Berlin, Germany*)
Andrey Smirnov (*Institute of Philosophy, RAS, Russia*)
Marietta Stepanyants (*Institute of Philosophy, RAS, Russia*)
Josef van Ess (*Tübingen University, Germany*)
Hossein Ziai (*UCLA, USA*)

СОДЕРЖАНИЕ * CONTENTS

От главного редактора	11
From the Editor	12

I

Философский суфизм: Ибн ал-'Араби и его школа

*

Sufism and 'Irfan: Ibn al-'Arabi and His School

<i>Сеййид Джалал ад-Дин Аштийани. «Печать святости» в мысли Ибн ал-'Араби. Перевод с персидского Я. Эшотса</i>	13
<i>William C. Chittick. Waḥdat al-Wujūd in India</i>	29
<i>А.В. Смирнов. Бог-и-мир и Истина истин: логико-смысловой анализ оснований концепции Ибн 'Араби</i>	41
<i>Ибн 'Араби. Геммы мудрости Перевод с арабского и комментарий А.В. Смирнова</i>	62
<i>Ибн 'Араби. О знании числа [божественных] тайн, что достаются свидетельствующему при предстоянии напротив [Бога]. Фрагменты из «Мекканских откровений» (ал-Футūḫāt ал-маккийя). Перевод с арабского и комментарий И.Р. Насырова</i>	77
<i>Bernd Radtke. The Ascent to God and the Return from Him in Islamic Mysticism</i>	98
<i>Gerhard Böwering. Ibn al-'Arabī's Concept of Time</i>	108
<i>Хасан Хасанзаде Амули. Комментарий к первой главе «Гемм мудрости» Ибн ал-'Араби. Перевод с арабского и персидского Я. Эшотса</i>	124
<i>Hamid Algar. Jāmī and Ibn 'Arabī: Khātam al-Shu'arā' and Khātam Al-Awliyā'</i>	138
<i>Gholamreza Aawani. The Transcendent Unity of Religion in the Sufism of Ibn 'Arabi</i>	159
<i>Mohamed Mesbahi. Equivocity of "Unity of Being" in Jalāluddīn Rūmī</i>	167
<i>Mohammed Chaouki Zine. Guerre et paix intérieure chez Ibn 'Arabī</i>	176
<i>Закарийа Бахарнажад. Ибн ал-'Араби и теория единства бытия Перевод с персидского Я. Эшотса</i>	187
<i>Juan Antonio Pacheco. Ibn 'Arabī and Aristotelian Logic</i>	201
<i>Recep Alpyagil. Trying to Understand Whitehead in the Context of Ibn 'Arabi</i>	220

<i>Abulfadhl Kiashemshaki. The Universal Degrees, Manifestations and Presences of Existence in Ibn 'Arabi's School of Mysticism</i>	230
<i>Зейн ал- 'Абидин Ибрахими. Причины и доказательства разногласий Ахмада Ахса'и с воззрениями Мухйй ад-Дина Ибн ал-'Араби</i>	247
<i>А.А. Лукашев. Ибн Араби и Махмуд Шабистари: два подхода к решению проблемы соотношения единого и множественного</i>	252

II

Философский суфизм: другие школы

*

Sufism and 'Irfan: Non-Akbarian Schools

<i>Ан-Ниффари. Китаб ал-мавакиф (фрагменты) Перевод с арабского, вступительная статья и комментарий Р.В. Псху</i>	264
<i>Mojtaba Shamsavari. Abū Naṣr al-Qushayrī and His Kitāb al-Shawāhid wa-l-Amthāl</i>	279
<i>Firoozeh Papan-Matin. 'Ayn al-Quḍāt al-Hamadhānī's Persecution in Baghdad or the Exile of the Soul</i>	301
<i>Natalia Prigarina. Sarmad: Life and Death of a Sufi</i>	314
<i>Орхан Мир-Касимов. Некоторые аспекты парадокса подобия божественного и человеческого в истории мусульманской религиозной мысли</i>	331
<i>Кайгусуз Абдал. «Китаб-и Мигляте» Перевод с турецкого и примечания Ю.А. Аверьянова</i>	353

III

Арабский перипатетизм: от Кордовы до Бухары

*

Arab Peripateticism: from Cordoba to Bukhara

<i>Joaquín Lomba. Le sens du Kitāb al-naḥs dans la pensée et l'œuvre d' Ibn Bāyūa</i>	365
<i>Ибн Рушд. Большой Комментарий к сочинению Аристотеля «О Душе» (фрагмент). Перевод с латинского, предисловие и комментарий Н.В. Ефремовой</i>	380
<i>Ricardo Felipe Albert Reyna. Ibn Ṭufayl's Theory of Knowledge Revisited</i> ...	408
<i>Jules Janssens. Al-Birr wa l-ithm, Piety and Sin: Possible Farabian Influences on the Young Ibn Sīnā</i>	412

IV

Ишракизм:

Сухраварди и его школа

*

Ishraqism:

Suhrawardi and His School

<i>Seyyed Hossein Nasr. The School of Azerbaijan and Its Pertinence in the Islamic Philosophical Tradition</i>	423
<i>Гуламхусейн Ибрахими Динани. Сухраварди о познании души</i> <i>Перевод с персидского Я. Эшотса</i>	435
<i>Shaheen Aawani. The Station of Man in Suhrawardi's Philosophy</i> <i>Translated from Persian by S. Khojaniyozov</i>	452
<i>Насруллах Пурджавади. Мунис ал- 'ушияк Сухраварди</i> <i>и его влияние на персидскую литературу</i> <i>Перевод с персидского С. Ходжаниёзова</i>	465
<i>Бабак Алихани. Семь путей в «Мудрости озарения» Сухраварди</i> <i>Перевод с персидского Я. Эшотса</i>	485

V

Философия права

*

Philosophy of Law

<i>Л.Р. Сюкияйнен. Ислам и мусульманские меньшинства в Европе:</i> <i>противостояние правовых культур</i>	494
--	-----

VI

Логика

*

Logic

<i>Andrey Smirnov. Logic of Sense.</i> <i>Chapter II: The Key Exemplifications of Logic-and-Meaning Configuration</i> <i>in Arabic Philosophy</i>	514
<i>Абу Хайян ат-Таухиди. Книга услады и развлечения. Восьмая ночь.</i> <i>Диалог логика с грамматиком (в сокращении)</i> <i>Перевод, вступление и примечания Д.В. Фролова</i>	547

VII

Философия религии и калам

*

Philosophy of Religion and Kalam

<i>Мухаммад б. 'Абд ал-Карим аш-Шахрастани. Книга о религиях</i> <i>и религиозно-философских учениях.</i> <i>Предисловие, перевод с арабского и комментарий С.М. Прозорова</i>	573
---	-----

**VIII
Полемика**

*

Polemic

<i>А.В. Смирнов. Работа над ошибками: чем объяснить герменевтическую неудачу Т. Ибрагима?</i>	601
<i>In memoriam. Хусейн Зиян</i>	635
<i>Резюме статей на английском и французском языках</i>	638
<i>Summaries of the Russian articles</i>	646
<i>Список авторов статей третьего выпуска</i>	653
<i>The List of Contributors of the Third Issue</i>	654